
Notice d'utilisation

Hearing Helper™ Emetteur T800

Systeme d'écoute FM

Emetteur T800
Récepteur optionnel R863

Hearing Helper™ Émetteur T800

Notice d'utilisation

Contenu	Page
Principe de fonctionnement	3-4
Émetteur T800 mode d'emploi	5-7
Installation du émetteur T800.....	5
Mise en place de l'antenne	5
Alimentation de l'appareil.....	5-6
Sélection du canal.....	6
Connexion avec la source audio	6-7
Réglage du niveau audio.....	7
Récepteur R863 informations relatives à la sécurité.....	8-9
Récepteur R863 mode d'emploi	10-15
Caracteristiques et mode d'emploi	10-11
Installation du clip ceinture	12
Installation des piles ou accus	13
Informations sur les piles / accus.....	14
Dépannage.....	15-17
Garantie.....	18-19
Specifications techniques	20

Notice d'utilisation Emetteur T800

Félicitation pour l'achat de cet émetteur FM T800 qui est un appareil moderne et fiable. Merci de lire le présent mode d'emploi avec attention afin de pouvoir mettre l'installation en service correctement et de mieux connaître toutes les possibilités du système.

Principe de fonctionnement

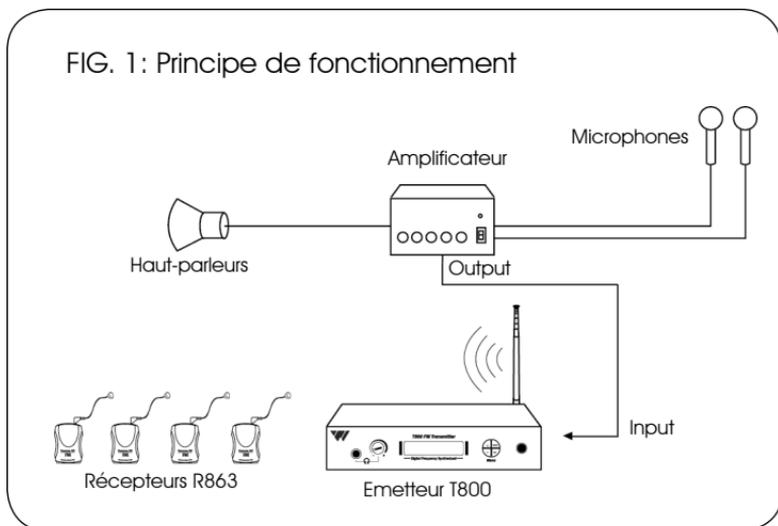
Le T800 est un émetteur FM tricanal qui utilise la bande de fréquence de 863 MHz. L'émetteur est conçu pour une utilisation en combinaison avec le récepteur R863 qui sera équipé d'un collier magnétique, d'un casque d'écoute ou d'oreillettes.

Les applications sont multiples, entre autres :

- accessibilité auditive des lieux publics surtout là où une installation de boucle magnétique n'est pas réalisable pour des raisons techniques ou de diaphonies
- manifestation en plein air · traduction trilingue, dans ce cas là utiliser un émetteur par langue : par exemple :
Emetteur 1 émet en français sur canal 1 ;
émetteur 2 émet en anglais sur canal 2 ;
émetteur 3 émet en allemand sur canal 3.

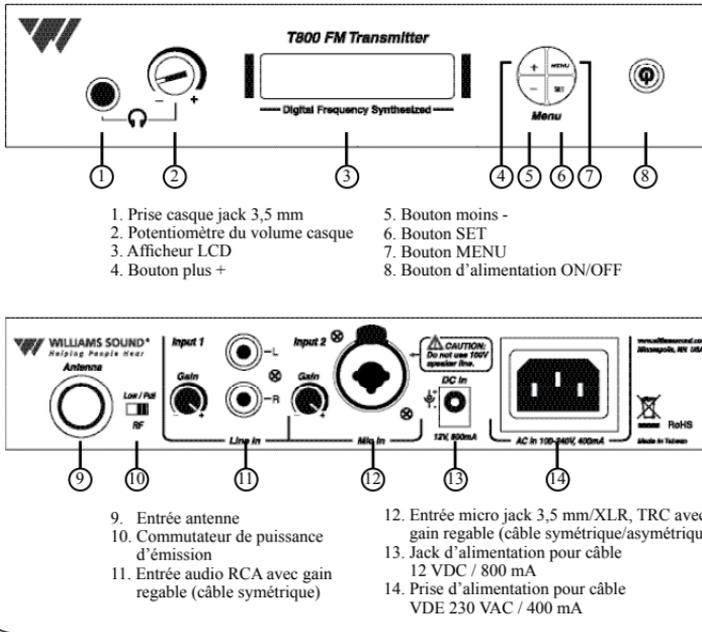
Le signal audio est injecté dans le T800 qui le convertit en un signal d'émission HF. Le récepteur R863 réglé sur le canal d'émission reçoit le signal et le transforme en un signal audio.

FIG. 1 : Principe de fonctionnement



Installation de l'émetteur T800

FIG. 2: Caractéristiques et fonctionnement



- ÉTAPE N° 1: Choix du positionnement

Positionner le T800 à proximité de la source audio (chaîne HiFi, table de mixage, ...).

- ÉTAPE N° 2: Mise en place de l'antenne

Mettre en place l'antenne dans le connecteur BNC prévu à cet effet au dos de l'appareil. Fixer la en visant légèrement. Si vous souhaitez utiliser une autre antenne que celle inclus dans la livraison, veuillez contacter votre fournisseur.

- ÉTAPE N° 3: Alimentation de l'appareil

Brancher le câble d'alimentation VDE dans la prise disposé à l'arrière (14).

Connecter l'appareil au secteur, puis mettre en route en appuyant sur le bouton .

Durant l'initialisation les messages « Williams Sound T800 », puis « CHANNEL » s'affichent.

(Pour arrêter l'appareil enfoncer le bouton  pendant 3 secondes.)

- **ETAPE N° 4: Sélection du canal**

Le T800 émet sur la bande de fréquence 863-864 MHz avec 16 canaux sélectionnable. Les canaux 1-3 sont pré-réglés pour une utilisation avec le récepteur R863.

CH 1 = 863,250 MHz, CH 2 = 863,750 MHz, CH 3 = 864,750 MHz

Les canaux non standardisés (4-16) :

CH 4 = 863,050 MHz, CH 5 = 863,400 MHz, CH 6 = 863,550 MHz
CH 7 = 864,000 MHz, CH 8 = 864,150 MHz, CH 9 = 864,300 MHz
CH 10 = 864,450 MHz, CH 11 = 864,600 MHz, CH 12 = 864,950 MHz
CH 13 = 863,150 MHz, CH 14 = 863,650 MHz, CH 15 = 863,900 MHz,
CH 16 = 864,850 MHz

En configuration usine, l'émetteur T800 est réglé sur le canal 1 (863.250 MHz). Pour changer le canal gardez le bouton « SET » enfoncé pendant 3 secondes.

Le curseur clignotera.

Appuyez sur « + » ou sur « - » pour sélectionner le canal souhaité (1-16).

La sélection va être enregistrée automatiquement 3 secondes après la dernière manipulation.

Pour vérifier les fréquences actuelles (p.ex. 863,250 MHz), appuyer une fois sur le bouton « MENU ».

- **ETAPE N° 5: Connexion avec la source audio**

Deux entrées audio RCA ou jack 6,35 mm / XLR sont disponibles pour brancher une source audio. L'entrée audio RCA est adaptée pour les signaux déjà amplifiés en amont. L'entrée XLR est à utiliser pour les signaux non amplifiés.

La connexion de deux sources audio simultanée sur le T800 aura pour effet de mixer les signaux.

- **ETAPE N°6: Réglage du niveau audio**

La vis de réglage de gain se trouve à l'arrière de l'appareil. Injecter un signal audio dans l'émetteur. Régler le gain à l'aide d'un petit tournevis. Pour réduire le gain tourner dans le sens antihoraire, pour augmenter dans le sens horaire. Lors de l'ajustement regarder les barres graph sur l'afficheur.

Pour votre orientation :

Aucune barre colorée en blanc.

-> *Le signal de la source audio est TROP FAIBLE.*

Barre-graphe est coloré à 50 %.

-> *Le signal de la source audio est BON.*

Le message « LIMITING » est affiché.

-> *Le signal de la source audio est TROP FORT.*



**ETAPE N° 7: Ecoute avec un récepteur FM
IMPORTANT :**

Assurez-vous que l'émetteur et le récepteur sont configurés sur le même canal.

Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur R863.

Informations relatives à la sécurité auditive:



ATTENTION !

Le récepteur R863 est capable d'amplifier les sons à des niveaux élevés. Une mauvaise utilisation peut causer des dommages auditifs.

Pour protéger votre audition et celle des autres :

1. Assurez-vous que le volume de la sortie du casque est réglé au minimum avant de l'utiliser.
2. Régler le volume à votre convenance.
3. Régler le volume au minimum de ce que vous devez entendre.
4. Ne pas permettre l'accès à ce produit à des enfants ou à des personnes non autorisées.

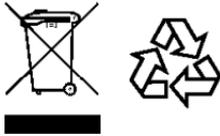
Informations relatives aux piles:



ATTENTION !

Ne tentez jamais de recharger des piles, celles-ci peuvent exploser, diffuser des produits chimiques dangereux, causer des brûlures ou tout autre dommage à l'utilisateur ou au produit.

Recyclage

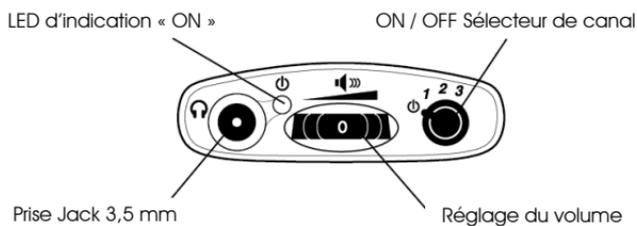


Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.

En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Récepteur R863 - Mode d'emploi

FIG. 3: Récepteur R863 - Panneau de configuration



R863 Face avant

Récepteur R863 - Mode d'emploi

1. Branchez les écouteurs ou les casques d'écoute dans la prise Jack se trouvant sur le dessus de l'appareil.
2. Placez les oreillettes ou le casque sur vos oreilles.
3. Tournez le sélecteur de canal sur 1, 2 ou 3. La LED rouge doit s'illuminer.
4. Sélectionnez une fréquence de fonctionnement.
Pour fonctionner en 863,25 MHz, tournez le sélecteur de canal sur 1.
Pour fonctionner en 863,75 MHz, tournez le sélecteur de canal sur 2.
Pour fonctionner en 864,75 MHz, tournez le sélecteur de canal sur 3.

IMPORTANT: Assurez-vous que l'émetteur fonctionne sur le même canal. Le canal du récepteur (1, 2 ou 3) doit correspondre au canal sélectionné sur l'émetteur.

6. Ajustez le volume du récepteur à un niveau d'écoute confortable.

Vous devez être en mesure d'entendre une personne parler dans le micro de l'émetteur.

Le récepteur peut être placé dans une poche ou clipsé à la ceinture.

IMPORTANT: Lorsque le récepteur R863 n'est pas utilisé, rappelez-vous de placer le sélecteur de canal sur .
La LED ne doit pas être illuminée.

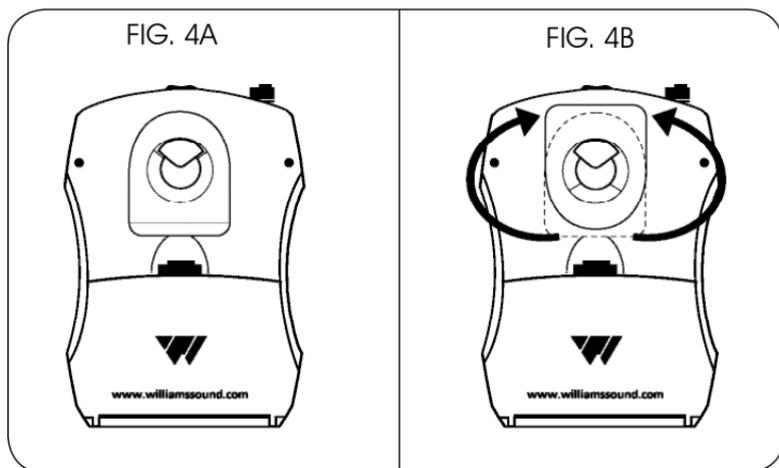
Récepteur R863 - Installation du clip ceinture

Installer le clip:

Positionner le clip ceinture sur l'arrière du récepteur R863 comme dessiné sur FIG. 4A. Tournez le clip ceinture à 180° vers la droite ou vers la gauche (FIG. 4B). Le clip ceinture est à présent en place et prêt à l'emploi.

Enlever le clip:

Tourner le clip ceinture à 180° de manière à ce que le bas du clip soit orienté vers le haut comme dessiné sur FIG. 4A. Retirer délicatement le clip de l'appareil.



Récepteur R863 - Installation des piles

Installer les piles LR6 (AA) ou les accus NiMH : ouvrez le compartiment à piles en faisant glisser le couvercle avec vos doigts.

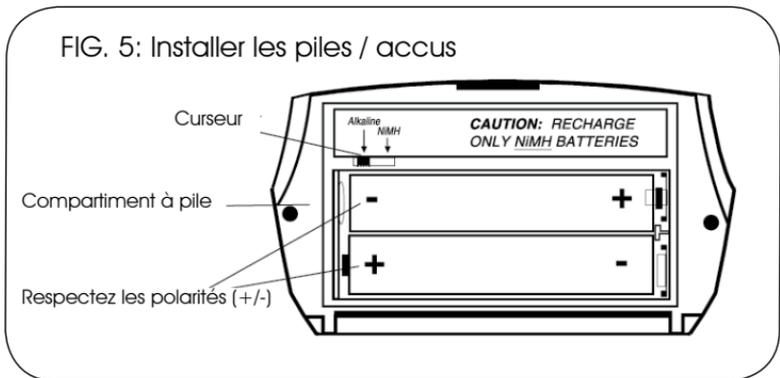
Pour retirer les piles/accus, tirez sur la bande de tissu.

IMPORTANT: Si l'appareil est utilisé avec des piles, placez le curseur se trouvant dans le compartiment à piles sur « Alkaline ». Voir FIG. 5. Si vous utilisez des accus, sélectionnez « NiMH » avec le curseur.

Placez les piles/accus sur la bande de tissu et appuyez pour les placer. Respectez les polarités des piles/accus (+/-). Les dommages causés par une mauvaise mise en place des piles/accus annulent la garantie.

Refermez le compartiment à piles. La LED clignote lorsque les piles/accus deviennent faibles.

Prévoir de remplacer les piles ou charger les accus lorsque le son devient faible ou déformé.



Récepteur R863 - Informations sur les piles / accus

Le récepteur R683 peut être utilisé avec 2 piles LR6 (AA) ou 2 accus de même dimension.

NOTE :Les accus que nous proposons ont une longue durée de vie. Ne pas utiliser d'autres accus et chargeurs.

Nous proposons également une station de charge à 12 compartiments (CHG 3512) ou une autre station de charge à 2 compartiments (CHG 3502).

FIG. 6A: CHG 3512 / 3512 PRO

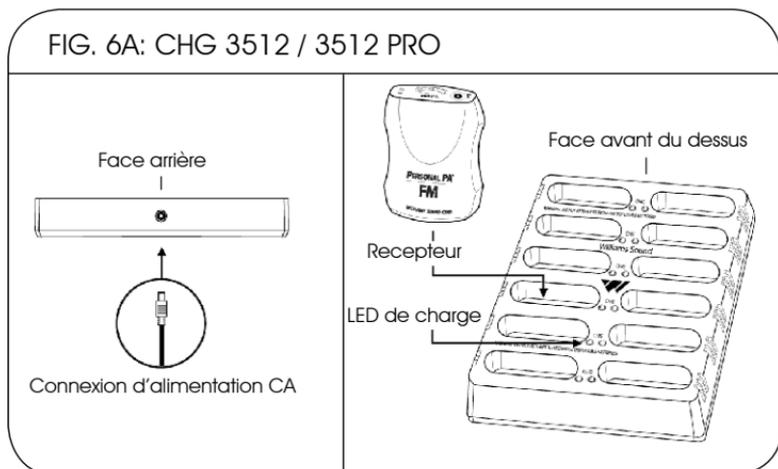
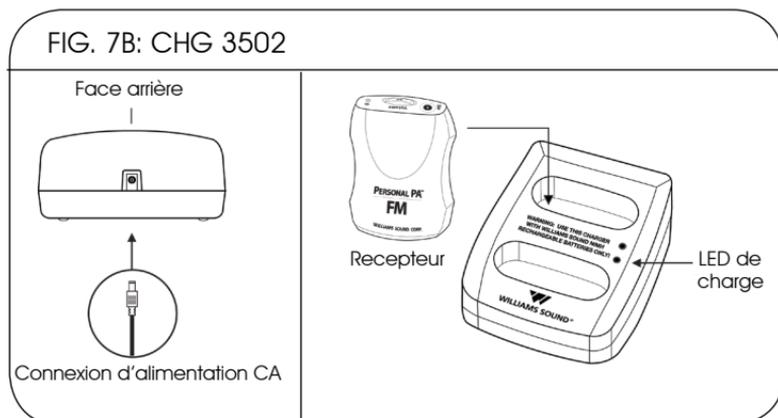


FIG. 7B: CHG 3502



Dépannage

Vérifiez l'installation de votre T800 en lisant attentivement le mode d'emploi.

L'ECRAN LCD N'EST PAS ALLUME

- Assurez-vous que le bloc-secteur est branché à l'émetteur.
- Assurez-vous que la prise de courant est alimentée

IL N'Y A PAS DE SON DANS LES RECEPTEURS

- Si certains des récepteurs fonctionnent et d'autres pas, vérifiez l'état des piles ou le fonctionnement des écouteurs.
- Assurez-vous que les récepteurs sont réglés sur la même fréquence que l'émetteur (cf. « Choix de la fréquence »).
- Si aucun des récepteurs ne fonctionne, vérifiez que le câble d'alimentation est raccordé à l'émetteur et que le voyant lumineux de l'alimentation du T800 est allumé.
- Assurez-vous que l'émetteur est branché correctement à une source audio.
- Réglez le contrôle automatique de gain (AGC) à l'arrière de l'émetteur dans le sens horaire pour augmenter ou dans le sens antihoraire pour diminuer le niveau audio.
- Si vous n'utilisez pas un signal d'entrée d'un système audio, assurez-vous que le microphone Williams Sound est branché dans la prise Jack « Mic Input » à l'arrière de l'émetteur T800.
- Assurez-vous que l'antenne est installée et branchée correctement.

PORTEE INSUFFISSANTE, BONNE RECEPTION A PROXIMITEE DE L'EMETTEUR, FAIBLE RECEPTION EN DISTANCE

- Vérifiez si l'antenne est installée correctement. Corrigez le branchement de celle-ci, si nécessaire. A une distance de 30 m (100 feet.), le signal doit être clairement audible.

- Vérifiez si aucun autre émetteur (ou autres appareils) émettent sur la même fréquence (canal).

LE SON DE RECEPTEURS EST FORT MAIS DEFORME. IL SEMBLE QUE LE BRUIT (BRUIT DE SOUFFLE OU DE BOURDONNEMENT DANS LE SYSTEME DE SONORISATION) AUGMENTE A LA FIN DE PRISE DE PAROLE « Limiting » EST AFFICHE SUR L'ECRAN LCD

- Réglez le contrôle automatique de gain (AGC) à l'arrière de l'émetteur dans le sens antihoraire pour abaisser le niveau audio.

LE SON DANS LES RECEPTEURS EST FAIBLE ET BROUILLE

- Réglez le contrôle automatique de gain (AGC) dans le sens horaire pour augmenter le niveau audio.
- Ajustez le signal d'entrée de la source audio.
- Il est possible que les piles soient faibles. Remplacez les piles dans les récepteurs.

BRUITS DE SOUFFLE OU DE BOURDONNEMENT DANS LE SYSTEME DE SONORISATION

- L'émetteur T800 n'est pas défectueux. Un ou plusieurs équipements du système de sonorisation sont dérangés par des signaux RF (radio fréquence) produits par le T800. Les appareils les plus souvent concernés sont votre amplificateur, votre table de mixage ou votre source audio. Les signaux RF accèdent aux autres appareils premièrement par le câble d'alimentation, les câbles des haut parleurs, des entrées non blindées ou toutes pièces qui pourraient faire office d'antenne. Essayez les étapes suivantes :
- Eloignez l'émetteur des autres appareils du système de sonorisation.

- Désensibilisez votre équipement contre les RFI/EMI. Le fabricant de vos appareils audio peut vous donner des notes d'applications. Williams Sound vous propose une documentation avec des propositions pour obtenir une immunité RF dans des systèmes audio existant. (Technical Bulletin: Buzz Or Hum In The Sound System, RFM 531). Si vous ne disposez pas des connaissances techniques nécessaires, nous vous conseillons de vous adresser à un technicien du service après vente (SAV) expérimenté.

Garantie limitée

Les produits Williams Sound sont conçus et fabriqués dans des conditions de contrôle strictes afin de vous apporter un service fiable durant de nombreuses années. Williams Sound garantit l'émetteur T800 contre tous les défauts de matériel et de fabrication durant TROIS (3) ans. Pendant les trois premières années à compter de la date d'achat, nous réparerons ou remplacerons rapidement l'émetteur T800.

Les microphones, écouteurs, casques, piles, câbles, étuis de transport et autres accessoires sont garantis 3 mois. Les chargeurs sont garantis un an.

WILLIAMS SOUND NE CONTRÔLE PAS LES CONDITIONS DANS LESQUELLES CE PRODUIT EST UTILISÉ. PAR CONSÉQUENT, WILLIAMS SOUND DÉCLINE TOUTE GARANTIE RELATIVE A L'EMETTEUR T800 NON DÉFINIE CI-DESSUS DE FAÇON EXPLICITE ET IMPLICITE, Y COMPRIS MAIS SANS Y ÊTRE LIMITÉ, LES GARANTIES D'APTITUDE À LA VENTE OU À UN BUT PARTICULIER. WILLIAMS SOUND NE PEUT ÊTRE TENUE RESPONSABLE, DEVANT UNE PERSONNE OU UNE ENTITÉ, DES DÉPENSES MÉDICALES OU DES DOMMAGES GÉNÉRIQUES, SPÉCIFIQUES OU CONSÉCUTIFS DUS À UNE UTILISATION, UN DÉFAUT, UNE PANNE OU UN DYSFONCTIONNEMENT DU PRODUIT, MÊME SI LA PLAINTÉ CONTRE DE TELS DOMMAGES REPOSE SUR UNE RESPONSABILITÉ CONTRACTUELLE RELATIVE, NOTAMMENT MAIS SANS Y ÊTRE LIMITÉ, À DES VICES CACHÉS ET À UN DÉLIT. L'UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT, PANNE OU DYSFONCTIONNEMENT DU PRODUIT CONSISTE EN SON REMPLACEMENT. NUL N'EST AUTORISÉ À LIER WILLIAMS SOUND PAR UNE QUELCONQUE REPRÉSENTATION OU GARANTIE RELATIVE A L'EMETTEUR T800. TOUTE RÉPARATION OU MODIFICATION NON AUTORISÉE INVALIDERA LA GARANTIE.

Les exclusions et limites définies ci-dessus ne sont pas destinées à et ne doivent pas être interprétées de manière à permettre la transgression des dispositions obligatoires de la loi en vigueur. Si toute partie ou clause de la présente exclusion de garantie est retenue comme illégale, inapplicable ou en contradiction avec la loi en vigueur par un tribunal compétent, la validité du reste de ladite exclusion de garantie ne peut être remise en question et tous les droits et obligations doivent être interprétés et appliqués sans tenir compte du caractère invalide de la partie ou clause particulière de la présente garantie limitée.

Si vous rencontrez des difficultés avec votre système

- Visitez notre site web. Vous y trouverez les accessoires, modes d'emplois, fiches techniques et applications : www.williamssound.com
- Envoyez nous un courriel : info@williamssound.com
- Appelez nous : +1 952 943 2252

Si il s'avère nécessaire de nous retourner votre système, votre conseiller clientèle vous communiquera un numéro d'identification du matériel retourné ainsi que les instructions relatives à la réexpédition du produit.

Emballer soigneusement le système et renvoyez-le à l'adresse suivante :

Williams Sound Corp.
Attn: Repair Dept.
10321 West 70th Street
Eden Prairie, MN 55344 USA

La garantie entre en vigueur à la date d'achat du système, indiquée sur la carte de garantie qui vous aura été retournée. Veuillez remplir et renvoyer la carte ci-jointe. Vous pouvez également enregistrer votre produit en ligne à l'adresse suivante : www.williamssound.com/registration.aspx. Ces informations nous aideront à mieux vous servir à l'avenir. Merci !

Hearing Helper™ Emetteur T800

Dimensions :	H x L x P 460 x 218 x 218 mm
Poids :	1,32 kg
Couleur :	Noir avec sérigraphie blanche
Alimentation :	AC : 100 à 240 VAC, 400 mA, 50-60 Hz, connectique IEC C14 DC : 12 à 13 VDC, 800mA, connectique jack 2,1 mm DC
Bouton d'alimentation :	Poussoir ON/OFF rétro éclairé rouge
Plage de Température :	En fonctionnement: 0 °C au 40 °C Stockage : -20 °C au 70 °C
Fréquences:	Standard: Canal 1 = 863,25 MHz, Canal 2 = 863,75 MHz Canal 3 = 864,75 MHz 13 autres fréquences disponibles (cf. mode d'emploi)
Puissance d'émission RF :	5 à 10 dBm (Puissance d'émission maximale)
Commutateur RF :	Choix de la puissance d'émission 5 ou 10dBm
Ecran LCD:	Afficheur LCD rétro éclairé, Informations affichées : canal, fréquence, nom de l'utilisateur, vumètre à 11 segments
Bouton de menu :	Menu, + et - sélection du canal, SET
Sortie casque :	Mono, ¼" Jack, 0,35 mV impédance 33 ohms, réglage du volume en façade
Stabilité :	+/- 0,05 MHz (0 °C au 40 °C)
Déviaton FM :	45 kHz (ligne d'entrée, L+R, 1 kHz, 0,5 Vrms)
Préaccentuation :	50 µsec
Rayon d'action :	Jusqu'à 122 m avec le récepteur R863
Réponse en fréquence :	Entrée ligne : 25 à 10,00 kHz +/- 3 dB Entrée micro : 110 à 8,5 kHz +/- 3 dB
Rapport signal sur bruit :	Entrée audio: > 50 dB Entrée micro : > 40 dB
%TDH + bruit (1 kHz) :	Entrée audio: < 0,4 % Entrée micro : < 0,5 %
Traitement de signal :	Compression dynamique à l'échelle 2:1 (entrée ligne ou micro)
Entrée audio :	RCA et 2 x jack (marqués « L » (gauche) et « R » (droit) Entrée micro : symétrique / asymétrique, combiné XLR / jack 6,35 mm
Niveaux audio :	Voir déviation FM Entrée audio : 0,5 VRMS (+ 6 dBV), avec gain réglé au maximum Entrée micro : 10 m VRMS (- 40 dBV), avec gain réglé au maximum
Taux de réjection du mode commun :	Entrée micro : > 22 dB à 1 kHz, symétrique
Antenne:	22,9 cm de long, semi flexible, ajustable, démontable, connecteur au dos de l'appareil
Récepteur compatible :	R863
Conforme aux normes :	CE, RoHS, WEEE, ETSI EN 301 357-1, 2
Garantie:	3 ans

SOUS RÉSERVES DE MODIFICATIONS TECHNIQUES.



10300 Valley View Rd • Eden Prairie, MN 55344

800-328-6190 / 952-943-2252 • FAX: 952-943-2174

www.williamssound.com

©2012 Williams Sound • All Rights Reserved

MAN 143 fr